

ZMLUVA O SPRACÚVANÍ OSOBNÝCH ÚDAJOV

uzatvorená podľa čl. 28 ods. 3 Nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) z 27. apríla 2016 č. 2016/679 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje smernica 95/46/ES (všeobecné nariadenie o ochrane údajov) (ďalej len ako „GDPR“) (ďalej len „zmluva“) medzi:

(A) Inštitút bankového vzdelávania NBS, N.O.

Sídlo: so sídlom Drieňová 1081/31, 821 01 Bratislava – Ružinov, Slovenská republika
IČO: 42166373

Konajúc prostredníctvom: Ing. Tomáš Sokol, riaditeľ

Kontaktné údaje zodpovednej osoby (DPO): ibv@ibv-nbs.sk alebo dpo@nbs.sk
(ďalej len ako „Prevádzkovateľ“)

(B) Stredná odborná škola obchodu a služieb

Sídlo: Školská 4, 071 01 Michalovce, Slovenská republika
IČO: 17078385

Konajúc prostredníctvom: Ing. Miroslav Sivý, riaditeľ

Kontaktné údaje: sekretariat@sososmi.sk alebo kotorova.erika@gmail.com
(ďalej len ako „Sprostredkovateľ“)

(Prevádzkovateľ a Sprostredkovateľ ďalej spolu aj ako „Zmluvné strany“ a zároveň každá z nich samostatne ako „Zmluvná strana“)

ZMLUVNÉ STRANY SA DOHODLI NA NASLEDOVNOM:

1 ÚČEL SPRACÚVANIA

1.2 Prevádzkovateľ týmto poveruje Sprostredkovateľa na spracúvanie osobných údajov na účel: i) Zvyšovanie finančnej gramotnosti obyvateľstva Slovenskej republiky, ii) Preukazovanie, uplatňovanie alebo obhajovanie právnych nárokov (právna agenda), iii) Zvyšovanie povedomia v online prostredí a médiách v mene Prevádzkovateľa, a to výlučne v súlade s touto zmluvou, GDPR a pokynmi Prevádzkovateľa.

2 POVAHA A PREDMET SPRACÚVANIA

2.1 Povaha spracúvania je daná nadviazaním spolupráce medzi Zmluvnými stranami vo veci participácie na projekte 5peňazí. Spracúvanie bude zahŕňať spracúvanie osobných údajov nevyhnutné pre účasť žiakov Sprostredkovateľa na vzdelávacích aktivitách projektu 5 peňazí, a to najmä nahrávanie a zasielanie osobných údajov cez privátnu sekciu dedikovanej webstránky Prevádzkovateľa a správu (napr. získavanie, uchovávanie, predkladanie na vyžiadanie, skartovanie) súhlasov so spracúvaním osobných údajov udelených dotknutými osobami a ich zákonnými zástupcami v mene Prevádzkovateľa, zdieľanie a administrácia propagačných príspevkov vytvorených Prevádzkovateľom podľa pokynov Prevádzkovateľa na vlastných kontaktoch zriadených na sociálnych sieťach Sprostredkovateľom.

2.2 Sprostredkovateľ je oprávnený najmä na získavanie a poskytovanie osobných údajov Prevádzkovateľovi, ako aj ďalšie nevyhnutné spracovateľské operácie, ktoré budú nevyhnutné pri dosahovaní účelov spracúvania podľa bodu 1.2 zmluvy a poskytovaní služieb Sprostredkovateľa v zmysle povahy a predmetu spracúvania podľa bodu 2.1 tejto zmluvy.

2.3 Sprostredkovateľ je oprávnený spracúvať osobné údaje v listinnej aj elektronickej podobe.

3 DOBA SPRACÚVANIA

3.1 Počas trvania hlavných zmlúv uzatvorených medzi Prevádzkovateľom a Sprostredkovateľom (ďalej len „Hlavná zmluva“) alebo až do vydania pokynu Prevádzkovateľa adresovanému Sprostredkovateľovi o ukončení spracúvania osobných údajov k určitému dňu.

4 TYP OSOBNÝCH ÚDAJOV

4.1 Sprostredkovateľ je oprávnený spracúvať iba bežné osobné údaje, zahrnuté najmä do formulárov so súhlasom so spracúvaním osobných údajov (meno, priezvisko, adresa, email, podpis, ročník, trieda, fotografia, video záznam, vyjadrenia/citácie) a iné bežné osobné údaje v rozsahu nevyhnutnom na splnenie pokynov Prevádzkovateľa pri dosahovaní účelov spracúvania osobných údajov podľa bodu 1.2 tejto zmluvy.

4.2 Spracúvanie osobitných kategórií osobných údajov ani osobných údajov týkajúcich sa uznania viny za trestné činy a priestupky sa nepredpokladá a nie je možné ho na základe tejto zmluvy vykonávať v mene Prevádzkovateľa.

5 KATEGÓRIE DOTKNUTÝCH OSÔB

5.1 Dotknutými osobami pre potreby spracúvania osobných údajov dohodnutého v tejto zmluve sú žiaci a zákonní zástupcovia žiakov Sprostredkovateľa, ktorí sa dobrovoľne zapoja do vzdelávacieho projektu Prevádzkovateľa a udelia Prevádzkovateľovi súhlas so spracúvaním osobných údajov.

5.2 Pedagogovia Sprostredkovateľa aktívne participujúci a plnia si úlohy pri spolupráci na vzdelávacích a osvetových aktivitách Prevádzkovateľovho projektu „5peňazí“.

6 PRÁVA A POVINNOSTI ZMLUVNÝCH STRÁN

6.1 **Zdokumentované pokyny.** Sprostredkovateľ spracúva osobné údaje len na základe zdokumentovaných pokynov Prevádzkovateľa, a to aj pokiaľ ide o prenos osobných údajov do tretej krajiny alebo medzinárodnej organizácie, s výnimkou prípadov, keď si to vyžaduje právo Únie alebo právo členského štátu, ktorému Sprostredkovateľ podlieha; v takom prípade Sprostredkovateľ oznámi Prevádzkovateľovi túto právnu požiadavku pred spracúvaním, pokiaľ dané právo takéto oznámenie nezakazuje zo závažných dôvodov verejného záujmu. Za zdokumentovaný pokyn sa považuje aj objednávka Prevádzkovateľa alebo inštrukcia emailom.

6.2 V prípade porušenia zdokumentovaných pokynov na seba Sprostredkovateľ preberá plnú právnu zodpovednosť za svoje konanie, ktoré je považované na účely tejto zmluvy za samostatné konanie nad rámec pokynov vydaných Prevádzkovateľom v zmysle čl. 28 ods. 10 GDPR.

6.3 **Mlčanlivosť.** Sprostredkovateľ je povinný zachovávať mlčanlivosť o osobných údajoch získaných od alebo v mene Prevádzkovateľa a zabezpečiť, aby sa osoby oprávnené spracúvať osobné údaje (napr. jeho zamestnanci alebo ďalší sprostredkovatelia) zaviazali, že zachovávajú dôvernosť / mlčanlivosť o spracúvaných osobných údajoch Prevádzkovateľa.

- 6.4 **Bezpečnosť osobných údajov.** Sprostredkovateľ prijal bezpečnostné opatrenia podľa čl. 32 GDPR bližšie uvedené v prílohe č. 1 tejto zmluvy a je povinný na vlastné náklady prijať dodatočné opatrenia na žiadosť Prevádzkovateľa, ak sa také dodatočné opatrenia ukážu byť primerané.
- 6.5 **Podmienky ochrany súkromia.** Sprostredkovateľ vyhlasuje, že sa oboznámil s podmienkami ochrany súkromia Prevádzkovateľa¹ a zaväzuje sa postupovať výlučne s nimi, prípadne inými internými predpismi Prevádzkovateľa o ochrane osobných údajov, ktoré Prevádzkovateľ oznámi Sprostredkovateľovi. Sprostredkovateľ berie na vedomie, že Podmienky ochrany súkromia sa môžu v čase meniť bez potreby zmeny tejto zmluvy.
- 6.6 **Súčinnosť.** Sprostredkovateľ je povinný pomáhať Prevádzkovateľovi pri plnení povinnosti Prevádzkovateľa reagovať na žiadosti o výkon práv dotknutej osoby a ďalších povinností Prevádzkovateľa podľa čl. 32 až 36 s prihliadnutím na povahu spracúvania a informácie dostupné Sprostredkovateľovi.
- 6.7 **Žiadosti dotknutých osôb.** Sprostredkovateľ nie je oprávnený sám odpovedať na žiadosti dotknutých osôb Prevádzkovateľa a akékoľvek žiadosti dotknutých osôb doručené Sprostredkovateľovi, ktoré sa týkajú Prevádzkovateľa, je Sprostredkovateľ okamžite povinný preposlať Prevádzkovateľovi. Sprostredkovateľ je povinný poskytovať súčinnosť Prevádzkovateľovi aj v prípade akéhokoľvek konania alebo sporu týkajúceho sa alebo súvisiaceho so spracúvaním osobných údajov podľa tejto zmluvy.
- 6.8 **Ukončenie.** Po ukončení poskytovania služieb týkajúcich sa spracúvania na základe rozhodnutia Prevádzkovateľa Sprostredkovateľ všetky osobné údaje buď vymaže alebo vráti Prevádzkovateľovi a vymaže existujúce kópie, ak právo Únie alebo právo členského štátu nepožaduje uchovávanie týchto osobných údajov.
- 6.9 **Porušenie ochrany osobných údajov.** Sprostredkovateľ je povinný bezodkladne (do 24 hodín) oznámiť Prevádzkovateľovi každé podozrenie, že došlo k porušeniu ochrany osobných údajov.² Sprostredkovateľ nie je oprávnený oznamovať porušenie ochrany osobných údajov týkajúcich sa tejto zmluvy dozorným orgánom ani dotknutým osobám. Ak dôjde k porušeniu ochrany osobných údajov u Sprostredkovateľa, je Sprostredkovateľ povinný dané porušenie zdokumentovať podľa čl. 33 ods. 5 GDPR dané zdokumentovanie poskytne Prevádzkovateľovi.
- 6.10 **Audity.** Sprostredkovateľ poskytne Prevádzkovateľovi všetky informácie potrebné na preukázanie splnenia povinností v čl. 28 GDPR a umožní audity, ako aj kontroly vykonávané Prevádzkovateľom alebo iným auditorom, ktorého poveril prevádzkovateľ, a prispieva k nim.
- 6.11 **Žiadne vlastné účely.** Sprostredkovateľ nesmie osobné údaje spracúvané na základe tejto zmluvy spracúvať na svoje vlastné účely. Sprostredkovateľ sa zaväzuje spracúvané osobné údaje nepoužiť v rozpore s oprávnenými záujmami a očakávaniami dotknutých osôb, neohrozovať ani nepoškodzovať ich práva a právom chránené záujmy a svojím konaním nesmie neoprávnene zasahovať do práva na ochranu ich osobnosti a súkromia. Pre odstránenie pochybností platí, že v prípadoch, ak si Prevádzkovateľ neobjedná a ani nevydáva žiadne pokyny, tak sa na prípadné spracúvanie osobných údajov nevzťahuje táto zmluva.
- 6.12 **Komunikácia.** Bez ohľadu na ustanovenia Hlavnej zmluvy, akékoľvek otázky týkajúce sa tejto zmluvy a ochrany osobných údajov Zmluvné strany komunikujú prostredníctvom kontaktných údajov uvedených v záhlaví tejto zmluvy, a to vrátane emailovej komunikácie.
- 6.13 **Ďalší sprostredkovatelia.** Sprostredkovateľ je povinný dodržiavať podmienky zapojenia ďalšieho sprostredkovateľa podľa čl. 28 ods. 2 a 4 GDPR. Sprostredkovateľ zodpovedá za všetko spracúvanie osobných údajov ďalšími sprostredkovateľmi ako keby spracúval osobné údaje sám a zaväzuje sa zaviazat' ďalších sprostredkovateľov tými istými podmienkami ako sú upravené v tejto zmluve. Sprostredkovateľ vyhlasuje, že na spracúvanie osobných údajov podľa tejto zmluvy použije len nasledovných sub-sprostredkovateľov, pričom ak by došlo k zmene sub-sprostredkovateľov, Sprostredkovateľ si vyžiada predchádzajúci písomný súhlas Prevádzkovateľa so zmenou. Sprostredkovateľ garantuje Prevádzkovateľovi, že títo sub-sprostredkovatelia poskytujú dostatočné záruky na to, že sa prijímú primerané technické a organizačné opatrenia tak, aby spracúvanie spĺňalo požiadavky GDPR a aby sa zabezpečila ochrana práv dotknutej osoby.

Obchodné meno a sídlo	Úloha	Tretia krajina nezaručujúca primeranú úroveň ochrany ³	Označenie primeraných záruk podľa čl. 46 GDPR alebo výnimiek podľa čl. 49 GDPR na ktoré sa Sprostredkovateľ bude spoliehať
N/A	N/A	N/A	N/A

7 ĎALŠIE PODMIENKY

- 7.1 Zmluvné strany sa dohodli na ďalších podmienkach spracúvania nasledovne:

¹ Dostupné na: <https://ibv-nbs.sk/docs/IBV-PodmienkyOchranySukromia.pdf> alebo na www.spenazi.sk

² V zmysle čl. 4 bod 12 GDPR: „porušenie ochrany osobných údajov“ je porušenie bezpečnosti, ktoré vedie k náhodnému alebo nezákonnému zničeniu, strate, zmene, neoprávnenému poskytnutiu osobných údajov, ktoré sa prenášajú, uchovávajú alebo inak spracúvajú, alebo neoprávnený prístup k nim;

³ Ide o všetky krajiny okrem: členských štátov EÚ, Island, Nórsko, Lichtenštajnsko, Andorrské kniežatstvo Rozhodnutie Komisie č. 2010/625/EU, Argentína Rozhodnutie Komisie č. 2003/490/EC, Faerské ostrovy Rozhodnutie Komisie č. 2010/146/EU, Guernsey Rozhodnutie Komisie č. 2003/821/EC, Izrael Rozhodnutie Komisie č. 2011/61/EU, Jersey Rozhodnutie Komisie č. 2008/393/EC, Nový Zéland Rozhodnutie Komisie č. 2013/65/EU, Kanada Rozhodnutie Komisie č. 2002/2/EC, Ostrov Man Rozhodnutie Komisie č. 2004/411/EC, Švajčiarsko Rozhodnutie Komisie č. 2000/518/EC, Uruguajska východná republika Rozhodnutie Komisie č. 2012/484/EU, Spojené štáty americké (spoločnosti v režime Privacy Shield) – špecifická forma prenosu, Japonsko

Dalšie podmienky spracúvania	Áno	Nie	Vysvetlenie
Sprostredkovateľ bude získavať osobné údaje v mene Prevádzkovateľa	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Osobné údaje bude získavať Sprostredkovateľ priamo od dotknutých osôb, resp. zákonných zástupcov dotknutých osôb.
Sprostredkovateľ bude v mene Prevádzkovateľa plniť informačnú povinnosť podľa čl. 13/14 GDPR	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Sprostredkovateľ pri získavaní súhlasov so spracúvaním osobných údajov zabezpečí, aby boli dotknutým osobám dostupné Podmienky ochrany súkromia, ktoré sú dostupné na www.5penazi.sk aj v tlačenej forme.
Sprostredkovateľ je oprávnený komunikovať s dotknutými osobami	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	N/A – <i>Sprostredkovateľ je však vždy oprávnený odkázať akúkoľvek dotknutú osobu na zodpovednú osobu Prevádzkovateľa odkazom emailovú adresu: ibv@nbs.sk alebo dpo@nbs.sk</i>
Sprostredkovateľ je povinný zaplatiť zmluvnú pokutu za porušenie povinností podľa tejto zmluvy	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<i>/ak áno, uvedie sa výška a prípadne ďalšie podrobnosti/</i>

8 ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

- 8.1 Táto zmluva sa riadi a vykladá podľa slovenského práva a právomoc rozhodovať spory z nej majú príslušné slovenské súdy. Každá Zmluvná strana prevezme jeden rovnopis tejto zmluvy.
- 8.2 Prevádzkovateľ je túto zmluvu oprávnený uzatvoriť na základe dohody spoločných prevádzkovateľov uzatvorenej podľa čl. 26 GDPR s Národnou bankou Slovenska so sídlom Imricha Karvaša 1, 813 25 Bratislava, Slovenská republika, IČO: 30844789 (ďalej len „NBS“) so Sprostredkovateľom aj v mene a na prospech NBS. Všetky oprávnenia Prevádzkovateľa podľa tejto Zmluvy má aj NBS, čo Sprostredkovateľ akceptuje.

Prevádzkovateľ

V Bratislave dňa: 15.2.2021

Inštitút bankového vzdelávania NBS, N.O.
Ing. Tomáš Sokol, PhD.
riaditeľ

Sprostredkovateľ

v MICHALOVCE dňa: 15.2.2021

Stredná odborná škola obchodu a služieb
Ing. Miroslav Sivý
riaditeľ

STREDNÁ ODBORNÁ ŠKOLA
OBCHODU A SLUŽIEB
Školská 4
071 01 MICHALOVCE
-1-